

Sobre a tâmara, diz-se:

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאֱ-לֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁיתָמוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל מִבְקָשֵׁי רַעְתָנוּ.

Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Ve-Elo-hê Avotenu
Sheyitamou Oyvenu Vesonenu Vechol Mevakshê Raatenu.

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us de nossos pais,
que todos os nossos inimigos e todos aqueles que queiram
fazer-nos mal, sejam eliminados.

Com o alho-poró ou cebola nas mãos, diz-se:

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאֱ-לֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁיכַרְתּוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל מִבְקָשֵׁי רַעְתָנוּ.

Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Ve-Elo-hê Avotenu
Sheyicartu Oyvenu Vesonenu Vechol Mevakshê Raatenu.

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us de nossos pais,
que todos os nossos inimigos e todos aqueles que queiram
fazer-nos mal, sejam eliminados.

Sobre a abóbora, diz-se:

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאֱ-לֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁתְקַרְעוּ רוּעַ גָּזַר דִּינָנוּ וְיִקְרָאוּ לְפָנֶיךָ זְכוֹתֵינוּ.

Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Ve-Elo-hê Avotenu
Shetikrá Rôa Guezar Dinenu Veyikar'u Lefanêcha Zachiotenu.

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us de nossos pais,
que o Senhor anule os decretos negativos e que nossas
boas ações sejam lidas perante Ti.

Sobre o feijão de corda (fradinho):

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאֱ-לֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁירְבוּ זְכוֹתֵינוּ וְתִלְבַּבְנוּ.

Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Ve-Elo-hê
Avotenu Sheyirbu Zachiotenu Utlabebenu.

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us
de nossos pais, que nossos méritos e virtudes
sejam aumentados.



Sobre a romã:

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאֱ-לֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שְׁנֵהֶיָה מִלְאִים מִצּוֹת כְּרִימוֹן.

Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Ve-Elo-hê Avotenu
Shenihiê Meleim Mitzvot Carimon.

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us de nossos pais,
que nossas mitzvot sejam tão numerosas quanto os
grãos da romã.

Pega-se um pedaço de peixe e diz-se:

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאֱ-לֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שְׁנֵהֶיָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב, וְתִזְכּוֹר לָנוּ (עֲקָדְתוֹ) וְ
אֵילוּ שֶׁל יִצְחָק אֲבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם בֶּן אֲבָרָהָם
עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם.

Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Ve-Elo-hê Avotenu
Shenihiê Lerosh Velo Lezanav, Vetizcor Lanu (Akedato Ve) Elo Shel
Yitz'chak Avinu Alav Hashalom, Ben Avraham Alav Hashalom.

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us de nossos pais, que
sejamos colocados na cabeça (bem-sucedidos) e não na cauda, e
que Te lembres, para o nosso bem, do carneiro sacrificado no lugar
do nosso patriarca Yitzhak, filho de Avraham.

Em seguida faz-se a refeição de Rosh Hashaná, com muita alegria e fartura.

Leshana Habaa Birushalayim

No próximo ano, que estejamos todos em Ierushalaim



סדר ראש השנה

Seder para Rosh Hashanah

5777



בברכת

כתיבה וחתימה טובה

ושנה טובה



תקעו בחודש שופר, בכסה ליום
חגנו, כי חוק לישראל הוא משפט
לאלוהי יעקב

קידוש ליל ראש השנה

Kidush para a noite de Rosh Hashaná

Segurando o copo de vinho em sua mão direita, enquanto todos estão de pé, o chefe da casa recita:

**וּבְיוֹם שְׂמֵחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חַדְשֵׁיכֶם
וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצוֹצוֹת עַל עֲלֵתֵיכֶם וְעַל זְבָחֵי שְׁלָמֵיכֶם
וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֱ-לֹהֵיכֶם, אָנִי ד' אֱ-לֹהֵיכֶם.**

**Uvyom Simchatchem Uvmoadechem Uvrashê Chodshechem,
Utkaetem Bachatsotserot al Olotechem Veal Zivchê Shalmechem
Vehayú Lachem Lezikaron Lifné Elo-hechem Ani Ado-nai Elo-
hechem.**

No dia de Seu regozijo, na Sua Festa e em Suas luas novas deveis soprar com trombetas sobre Suas oferendas e sobre os sacrifícios de Suas oferendas de paz; e elas deverão ser, para vós, como recordação perante vosso D'us, Eu Sou o Eterno, vosso D'us.

סַבְרֵי מְרַנֵּן וְעוֹנִים: לְחַיִּים!

Sabri maranan! Com vossa permissão!
(Os outros respondem): **Lechaim!**

בְרוּךְ אַתָּה ד' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

Baruch Atá Ado-nai Elo-hênu Mélech Haolam Borê Peri Haguefen.

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que criaste o fruto da videira.



**בְרוּךְ אַתָּה ד' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנו
מִכָּל עַם, וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו.
וַתִּתֵּן לָנוּ ד' אֱ-לֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה
וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה יוֹם תְּרוּעָה בְּאַהֲבָה
מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. וְדַבְּרָךְ מִלִּפְנֵי אֲמֵת
וְקִיָּם לַעֲד. בְרוּךְ אַתָּה ד' מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ
יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְכָּרוֹן.**

**Baruch Atá Ado-nai Elo-hênu Mélech Haolam Asher Bachar Banu
Mikol Am. Veromemanu Mikol Lashon. Vekideshanu Bemitsvotáv
Vatiten Lanu Ado-nai Elo-hênu Beahavá et Yom Hazicaron Hazê Veet
Yom Tov Mikrá Kodesh Hazê, Yom Teruá Beahavá Mikrá Kodesh
Zecher Litsiat Mitsraim. Udevarchá Malkênu Emet Vekayám Laad.
Baruch Atá Ado-nai Mélech al Kol Haarets Mekadesh Israel ve Yom
Hazicaron.**

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos escolheste dentre todos os povos, nos elevaste acima de todas as nações e nos santifi caste com Teus mandamentos. E Tu nos tens dado com amor este dia da recordação, um dia festivo de santa convocação, dia do sopro do Shofar, com amor para uma santa convocação, em memória do Êxodo do Egito. E Tua palavra, nosso Rei, é verdadeira e estabelecida para sempre. Bendito és Tu, Eterno, Rei de toda a Terra, que santifi cas Israel e o Dia da Recordação.

Em seguida se faz a bênção de "Shehecheyanu"

**בְרוּךְ אַתָּה ד' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחֲחִינּוּ וְקִיְמָנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנֵן הַזֶּה:**

**Baruch Atá Ado-nai Elo-hênu Mélech Haolam Shehecheyanu
Vekiyemanu Vehiguianu Lazeman Hazê.**

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos deste vida, nos sustentaste e nos fi zeste chegar a esta época.

Pega-se a maçã adoçada em mel e recita-se:

בְרוּךְ אַתָּה ד' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הָעֵץ.

**Baruch Atá Ado-nai Elo-hênu Mélech Haolam Borê
Peri Haetz.**

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que criaste o fruto da árvore.

Pega-se a maçã adoçada em mel e recita-se:

**יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאַ-לֵהִי אָבוֹתֵינוּ
שֶׁתְּחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוּקָה (כְּדָבֵשׁ).**

**Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Ve-Elo-hê Avotenu
Shetechadesh Alenu Shaná Tová Umetucá (Cadevash).**

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us de nossos pais, conceder-nos um ano bom e doce (como o mel).

Após beber o vinho, todos os presentes lavam suas mãos.

**בְרוּךְ אַתָּה ד' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצוּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.**

**Baruch Atá Ado-nai Elo-hênu Mélech Haolam Asher Kideshánu
Bemitzvotav Vetzivanu Al Netilat Yadaim.**

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos santifi caste com Teus mandamentos e nos ordenaste lavar as mãos.

Tomam-se dois pães (chalot) e recita-se a bênção:

**בְרוּךְ אַתָּה ד' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצֵא לַחֵם
מִן הָאָרֶץ.**

**Baruch Atá Ado-nai Elo-hênu Mélech Haolam Hamotzi
Lechem Min Haaretz.**

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que fazes surgir o pão da terra.

O ofociente parte um pedaço de pão, imerge-o no mel ou açúcar e o come.

Sobre a acelga, diz-se:

**יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ד' אֱ-לֹהֵינוּ וְאַ-לֵהִי אָבוֹתֵינוּ
שֶׁיִּסְתְּלְקוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל מְבַקְשֵׁי רַעְתָּנוּ.**

**Yehi Ratzon Milefanêcha Ado-nai Elo-hênu Vê-Elo-hê Avotenu
Sheyistaleku Oyvenu Vesonenu Vechol Mevakhshê Raatenu.**

Que seja Tua vontade, Senhor nosso D'us, D'us de nossos pais, que todos os nossos inimigos e todos aqueles que queiram fazer-nos mal, sejam eliminados